

艺术语言学

骆小所 著



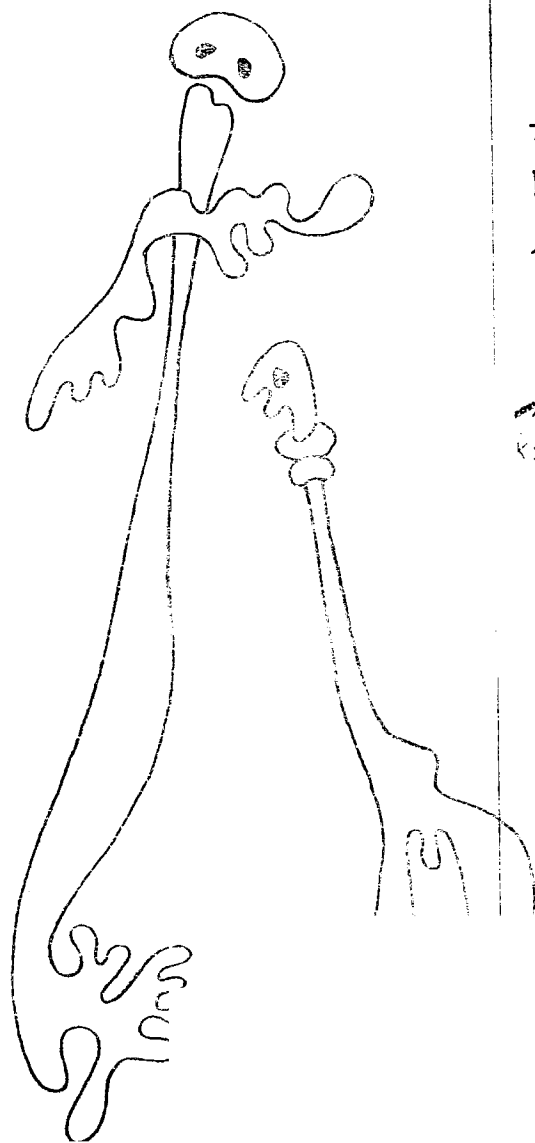
云南人民出版社

艺术语言学

骆小所

著

云南人民出版社



(滇) 新登字01号

责任编辑: 杨仲禄

封面设计: 贾国中

艺术语言学 (修订版) 骆小所 著

云南人民出版社出版发行 (昆明市书林街100号)
云南新华印刷厂印装 云南省新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 10.5 字数: 240 000
1992年9月第1版 1996年5月第2版第2次印刷
印数: 1001—4000

ISBN 7-222-01871-9/H·17 定价: 12.40元

王德春：序 言

文学是语言的艺术，语言是文学的第一要素，语言和文学的关系极为密切。语言的功能不仅在于科学论述和日常言语交际，还在于艺术描绘和文学创作。就是科学论述和日常言语交际也需要艺术表现。因此，研究艺术语言和言语艺术是语言学的重要任务。

语言学是一门丰富多彩的科学，它在科学分类上是最接近自然科学的社会科学之一，又与文学艺术密切联系，从而成为现代科学体系中的关键科学。科学体系的发展是科学分化和科学综合相互作用的过程。随着科学认识的加深和科学研究的进展，科学一方面分化为越来越精细的分科，一方面又综合为越来越广泛的边缘学科。现代语言学一方面突破语音、词汇、语法三要素的局限，除语音学、词汇学、语法学之外，分化出音位学、熟语学、语义学、语用学等分科；另一方面又突破为语言而研究语言的狭隘观点，进行语言现象与有关现象的综合研究，出现了社会语言学、心理语言学、神经语言学等第一代边缘学科，以及社会心理语言学、神经心理语言学、神经计算语言学等第二代边缘学科。这样，语言学就成为纵横交织，异彩纷呈的科学。

小所同志适应语言学发展的新趋势，写成了一部颇具新意的《艺术语言学》。这是一部从新的角度写的第一部研究艺术语言的专著。这本书用文学、

美学、心理学的理论来分析语言，研究言语，以动态的研究代替静态的描写，以多学科交叉研究代替就语言而论语言的分析，这种探讨是可取的，值得提倡的。

小所同志近年来在修辞学研究上取得很大成绩，出版了《实用修辞》、《修辞探究》，主编、参编了一些书，发表了不少很有影响的论文。他的论著不拘泥于传统语言学的格局，能吸取现代语言学的理论成果，并有所建树，他对艺术语言的研究尤为语言学界所重视。小所勇敢地闯进艺术语言的新天地，进行了有效的探索，他的这本颇具特色的《艺术语言学》，论述了语言手段的变异和偏离，分析了语境对艺术语言的作用，描写了艺术语言的心理特色，综述了艺术语言的风格，对艺术语言的理解和欣赏也作了较好的探讨，为语言与艺术的综合研究探索出了一条新路。分析精当，文笔优美，喜欢语言和爱好文学的人都值得一读。

一门新学科的建立是长期研究、不断积累的成果，建立之后，需要许多学者的共同努力才能不断完善。小所同志的这本《艺术语言学》尽管颇有系统性，但仍然是一项阶段性的成果，对作者本人来说是如此，对学科建设来说更是如此。我相信小所会在此基础上不断探索，继续前进；其他语言研究者也会共同创造，使艺术语言学日趋完善。

这次我来郑州参加中国修辞学会十周年学术讨论会，欣闻小所同志的《艺术语言学》发稿在即。他嘱我写一篇小序。我深受他的钻研精神感动，欣然命笔，写了几句共勉的话。

1990年10月于郑州

（序言作者系中外著名语言学家、教授、博士生导师。）

目 录

序言	王德春
艺术语言是变异的语言艺术	(1)
词语的语音变异	(1)
词语的义位变异	(2)
词性类属变异	(3)
词语组合搭配变异	(4)
词语色彩变异	(5)
艺术语言的言语特点	(6)
对语法的偏离性	(7)
辞面和辞里的不吻合性	(7)
词的动态的使用性	(9)
对客体描写的变形性	(19)
语境和艺术语言	(33)
语境决定艺术语言的运用	(34)
语境赋予艺术语言以确切的含义	(41)
语境决定艺术语言的优劣	(43)
艺术语言的精神特质	(46)
意 象	(47)
神 韵	(63)
空 灵	(79)
弹 性	(85)
艺术语言的思维特点	(99)
原始性思维	(101)
原始思维的直观感受性和象征性	(103)

原始思维的神秘互渗规律·····	(110)
原始思维的原逻辑特征·····	(116)
儿童性思维·····	(120)
以直观形式代替逻辑形式·····	(121)
以自我的模式来感知世界·····	(127)
心象性思维·····	(140)
艺术语言的心理分析·····	(146)
情感冲动·····	(147)
心理感觉·····	(163)
艺术直觉·····	(180)
主体的超越性·····	(186)
心理的模糊性·····	(205)
心理的非自觉性·····	(220)
心理控制·····	(233)
艺术语言：活法的运用·····	(241)
活法·····	(241)
活法与拟态表现·····	(249)
艺术语言的理解和欣赏·····	(258)
理解和欣赏的主体条件·····	(261)
情感的对应性·····	(265)
联想和想象·····	(285)
艺术语言的风格·····	(304)
风格的基本类型·····	(304)
风格的相对稳定性和变移性·····	(316)
风格评论·····	(319)
后记·····	(322)
修订本后记·····	(326)

CONTENTS

Preface

Wang Dechun

The Language of Art is the Linguistic Art of Variation.....	(1)
The Phonetic Variation in Words and Expressions.....	(1)
The Variation of Distinct Meanings in Words and Expressions	(2)
The Variation of the Classifications of Syntactical Function and Morphological Features.....	(3)
The Variation of Collocations and Combinationt in Words and Expressinos	(4)
The Variation of Colours in Words and Expressions.....	(5)
The Linguistic Characteristics of the Language of Art.....	(6)
The Deviation in Grammar.....	(7)
The Inconformity of the Literal Meaning to the Connotation of Words.....	(7)
The Use of Words in Dynamic State.....	(9)
The Deformation of the Description of Object.....	(19)
The Conception of Words and the Language of Art.....	(33)
The Usage of the Language of Art Determines the Conception of Words.....	(34)
The Conception of Words Gives Deffnite Meaning to the Language of Art.....	(41)
Good or Bad of the Language of Art is Determined by the Conception of Words.....	(43)
The Spiritual Characteristics of the Language of Art.....	(46)
Imago.....	(47)
Mag' cal Charm.....	(63)
Visionary Inspiration.....	(79)
Elasticity	(85)

The Characteristics of Thinking of the Language of Art.....	(99)
Thought in a Primitive Way.....	(101)
Thought in a Childish Way.....	(120)
Thought in a Imagism Way.....	(140)
Psychoanalysis the Language of Art.....	(146)
Impulse of Feelings.....	(147)
Mental Sens.....	(163)
Intuition of Art.....	(180)
Transcendality of Subject.....	(186)
Mental Obscurity.....	(205)
Psychic Unconsciousness.....	(220)
Mind Control.....	(230)
Artistic Language: Flexible Use of a Language.....	(241)
Flexible Use.....	(241)
Flexible Use and Images.....	(249)
Comprehension and Appreciation of the Language of Art.....	(253)
The Conditions of the Subject of Comprehension and Appreciation	(261)
The Correspondency of Feelings.....	(265)
Association and Imagination.....	(285)
The Style of the Language of Art.....	(304)
The Basic Types of Style.....	(304)
The Relative Stability and Variation of Style.....	(310)
The Comments on Style.....	(319)
Postscript.....	(322)
Postscript of the Second Edition.....	(326)

艺术语言是变异的语言艺术

艺术语言，也叫变异语言。从语言的组合和结构形式上来看，艺术语言是对常规语言的超脱和违背，所以，有的也把它叫做对语法偏离的语言，或者把它叫做破格语言。

艺术语言表现思想和感情往往通过各种语项的超常设置来实现。这种超常设置在语言的各种单位，如音节、语素、短语、句子、语段，大至篇章都可能出现。常见的如词与词的组合和搭配不合语法，句子不完整，辞面意义不合情理，词语运用不合习惯，等等。

艺术语言的作用在于拉大辞面表层和深层的距离。它表面上是悖理、病句、用词不当、句子不完整，但它深层却深藏着更特殊的含义。它往往不以语法规范为据，而追求的却是更高的社会规范，表达的是难以言说之义，所以，我们讲的艺术语言就是艺术化的语言。

从艺术语言的语言形式来看，它可分为词语的语音变异、词语的义位变异、词性类属变异、词语的组合和搭配变异、词语色彩变异等。

词语的语音变异

一般来讲，语言的意义是通过一定的语音形式才能起到交际效能的。但是，有的时候为了达到特定的交际目的，往往使词语的语音形式变异运用。

例如艺术语言中的谐音飞白和谐音双关就是利用语音变异而形成的修辞方式。例如：

（1）二人正说着，只见湘云走来笑道：“爱哥哥，林姐姐，你们天天一处玩。我好容易来了，也不理我一理儿！”

黛玉笑道：“偏是咬舌子爱说话，连个二哥哥也叫不上来，只是爱哥哥爱哥哥的。回来走围棋儿，又该闹么爱三。”（曹雪芹《红楼梦》）

（2）他从桌上拿起一本书，嗽了两声又耸了耸肩，面对着墙郑重地念起来：“A boy, A peach”，他又嗽了两声，跟着低声地沉吟：“一个‘博爱’，一个‘屁吃’！”（老舍《赵子曰》）

例（1）写湘云发音不准确，把“二”错念成“爱”，林黛玉故意模仿她的发音，把“二哥哥”说成“爱哥哥”，把“么二三”说成“么爱三”，对湘云有意取笑，同时，也使湘云的说话特点绘声绘色地描写了出来，增强了语言的表达效果。例

（2）是写赵子曰学英语，把“boy”（男孩）读为“博爱”，把“peach”（桃）读为“屁吃”，真是错误而又滑稽，可是作者却照抄照误，增加了语言的幽默色彩。这样，不仅有声有色地描写了赵子曰的情态，而且也刻划了赵子曰不务正事、学习不求甚解的性格，也描写了他想在李景纯面前表现一下，而又心不在焉的心理。

词语的义位变异

词语的义位是指一个词所具有的各个义项。艺术语言的义位变异指义位在句子中具体运用的变化，也就是指词义的超常用法。艺术语言中的比喻、借代、反语等就是由词语的义位变异而形成的修辞方式。例如：

(1) 难道我们还欢迎任何政治的灰尘、政治的微生物来玷污我们清洁的面貌和侵蚀我们的健全的肌体吗? (毛泽东《批评和自我批评》)

(2) 我想, 如果我们能摸到青年人的脉搏, 在帮助他们的时候, 可以做到“良药不苦口, 忠言不逆耳”。(李燕杰《启迪青年的心灵》)

(3) 中国军人的屠戮妇孺的伟绩, 八国联军的惩创学生的武功, 不幸全被这几缕血痕抹杀了。(鲁迅《纪念刘和珍君》)

例(1)的“清洁面貌”和“健全的肌体”并不是辞面上的意思, 而是指纯洁的思想和纯洁的组织, 这是比喻。例(2)的“脉搏”不是指真正的脉搏, 而是指思想, 这是借代。例(3)的“伟绩”和“武功”并非赞誉之词, 而是指血债和罪行, 这是反语。这种词语的含义, 并不是词典里能找到的, 它具有动态的使用性。

词性类属变异

一般来讲, 词都有一定的语法功能, 但为了表达的需要, 在特定的语言环境中, 临时改变了词的词性而转为另一种词性, 艺术语言中的转品就是由词性类属变异而形成的修辞方式。例如:

(1) 小赵心里更打了鼓, 老李不但不傻, 而且确实厉害。同时, 他要是和所长有一随的话, 我不是收拾他, 就得狗着他点, 先狗他一下试试。(老舍《离婚》)

(2) 牛马同是哺乳动物, 为了要“顺”, 固然混用一回也无关紧要, 但究竟马是奇蹄类, 牛是偶蹄类, 有些不同, 还是分别了好, 不必“出到最后一册”的时做, 偏来“牛”一下子的。(鲁迅《二心集·风马牛》)

例（1）和例（2）中的“狗”和“牛”本来是不能带宾语或补语的，因为它们都是名词。但这里的“狗”却带了宾语“他”而转为动词，“牛”带了补语“一下子”而转为动词。这样使语言风趣别致，具有艺术魅力。

词语组合搭配变异

词语的组合和搭配一般是约定俗成的，具有一定的稳定性，但由于表达的需要，往往使词语之间的组合和搭配超越常规。艺术语言中的移就、比拟、通感、量词移用、反饰等修辞方式就是由于词语组合和搭配的变异所形成的。例如：

（1）他只是那么不声不响地、象一股温暖的微风，使大家感到点柔软的兴奋。（老舍《四世同堂》）

（2）春天，我们播种——

责任田播下金色的希望，

机床旁播上银色的希望，

体育馆播下鲜红的追求，

演兵场播下草绿的誓言，

实验室播下天蓝的信念……（勃子《午夜的思索》）

（3）只有小草在歌唱。

在没有星光的夜里，

唱得那样凄凉，

在烈日曝晒的正午，

唱得那样悲壮！（雷抒雁《小草在歌唱》）

如果从正常的词与词的组合和搭配来讲，以上的“柔软的兴

奋”、“金色的希望”、“银色的希望”、“鲜红的追求”、“草绿的誓言”、“天蓝的信念”和“小草在歌唱”，无疑是不规范的，但正是这种不规范的语言则是绝妙的艺术语言。它们追求的是更高的社会规范，表达的是难以言说之义。

词语色彩变异

一般来讲，词语都有它本身的固有意义和色彩，这个意义和色彩有它特定的使用场合；但是，当使用语境有了改变，那么对词语的意义和色彩就会加以变异。这样，不仅不会影响词语的使用，而且会加强语言的表现力。例如：

（1）老李和太太正式宣战，断绝了国交三天，谁也没理谁。

（老舍《离婚》）

（2）要是两口子感情好，受了婆婆的气，晚上可以向丈夫哭一哭，可是孟祥英挨打的时候，常常是婆婆下令丈夫执行；向他哭还不是找他再打一顿吗？（赵树理《孟祥英翻身》）

（3）一犯讳，不问有心无心，阿Q便全疤通红的发怒起来，估量了对手，口讷的他便骂，气力小的便打；然而不知怎么一回事，总还是阿Q吃了亏；于是他渐渐地改换了方针。（鲁迅《阿Q正传》）

例（1）的“宣战”和“断绝了国交”本来是国际性的交际词语，但这里用来写夫妻生活。例（2）的“命令”和“执行”本来是军事和政治方面的用语，但这里转用来写家庭情况。例（3）的“方针”本来是指国家引导事业前进的方向和目标，但这里转用来说明个人处事的方法。这种庄词谐用，不仅不影响语言的交际，反而增加了语言的风趣和诙谐。

艺术语言的言语特点

就汉语本身而言，规范语言和变异语言都是存在的。规范和变异是就语言使用频率为依据来划分的。使用频率高的常用方式可称为规范，而使用频率低的少见方式可称为变异。但是，由于语言研究者的偏爱，在长期的语言研究中，往往只重视对规范语言的归纳，而忽略了对变异语言的总结，并且想用语法规范去规范一切语言，这是不对的。

从语言的表达作用来看，人类语言本来就存在着两种语言：一种是重在表情的情感语言，一种是重在认识的科学语言。情感语言更多地凭借言语个体的情绪、想象、直觉、心理意象，这就是艺术化的语言，就是我们所要研究的艺术语言。科学语言更多地借助言语自身的关系、结构、法则、逻辑，被看作是理性化的语言。这种语言便是被人们认为是规范的语言，具体讲，就是符合语法和逻辑（这里指普通逻辑）规范的语言。和这种规范语言相对而言，那么情感语言就是变异的语言。从语言的结构和词语本身来讲，变异语言具有特殊的特点。从结构上来讲，艺术语言是对语法的偏离；从词义来讲，艺术语言辞面和辞内不吻合；从词语的运用来讲，艺术语言是词的动态的使用性；从对客体的描写来讲，艺术语言是对客体的变形反映。所以，概括地说，艺术语言具有对语法的偏离性、辞面和辞里的不吻合性、词的动态的使用性、对客体描写的变形性。这四方面，往往是相互联系的，它们之间具有内在的统一性。

对语法的偏离性

为了相互交际，语法规定了一套语言的组合规则，即词与词组合成句的规则。逻辑学规定了一套人们思维的形式及其规律。逻辑源于希腊文 logos（逻各斯），原意主要是指思想、言辞、理性、规律性等。我们现在所讲的语法其实是一种逻辑语法。就汉语本身来讲，它并不象语法学和逻辑学所认为的那样单一和简单，它是个庞大的系统，其中有的就是从形式上与语法、逻辑的对立来显示出它的特点。这种形式上与语法、逻辑对立的语言就是我们所讲的艺术语言，也就是陈望道先生在《修辞学发凡》中说的“超脱寻常文字、寻常文法以及寻常逻辑的新形式”的语言。

汉语是一种非形态语言，汉语语法里，形态学问题不多，而造句方法相当灵活。汉语和印欧语系不同，正象王力先生在《中国语法理论》中所讲的，西洋的语法是法治的，中国语法是人治的。汉语最大的特点是注重功能，注重内容，注重意会。汉语是以神统形，而不是象印欧语以形统神，具有语言结构的模式性。从这方面来讲，汉语中的艺术化的语言就比其他语言丰富。

在汉语中，符合语法结构规范的语言和对语法偏离的语言形成一个辩证的对立的统一体。就句子的内部搭配来看，语法要求主语谓语不可随意搭配，但又可以使用比拟和比喻等。

辞面和辞里的不吻合性

艺术语言所传递的信息是潜在信息，同时，通过潜在信息

传递美学信息。潜在信息是暗含在辞里的实际信息。它的特点是，仅仅借用传递表层信息的话语编码形式而传递话语辞面所暗含的信息。表层信息，也叫理性信息，它是话语中的词汇意义语法意义所限定了的相对稳定的信息。它是话语传递的一般信息，是话语代码所固有的自然信息。表层信息的特点是话语的辞面直接表达概念、判断和推理。美学信息，是信息传递过程中产生的补充信息，也就是话语传递出来的美感信息。美学信息不包括在话语所传递的实际信息，而是某些话语在同语境的联系中所产生的美的信息。

话语信息质是一个复杂的组合体。从信息的内容组成来看，任何一句话，一个语言片断，在特定的语境中所荷载的信息不是等一平行地处在同等重要的地位，它们有主次之分。在语言的交际过程中，不同类别的信息质往往又由不同的言语形式为载体，概括地讲，话语的信息一种是荷载于言内，一种是荷载于言外。艺术语言和其他语言不同，它所荷载的信息在言外，它的意义潜藏于编码形式的深层。所以，也可叫做深层修辞。

这说明，语言的意义，决不是一个稳定不变的实体，艺术语言在具体的言语活动中由于语境的因素，往往会产生种种辞典中所不能找到的新意义。面对这种事实，语义学家们提出了两个有关语义区别性的概念：一个是语言义，一个是言语义。所谓的语言义是指词在语言系统中所具有的意义，它是客观事物、现象在语言系统中所具有的意义，它是客观事物、现象及它们之间的关系在使用某一种语言的人们头脑中的概括反映。这种意义是抽象的，约定俗成的，相对稳定的，是辞典里可以查到的。而艺术语言的意义是言语义，是指人们在运用语言时所产生的与特定语境相联系的具体意义。它不仅是具体的，而且是灵活多样的，它往往受交际语境的影响而发生种种变化，